

ARBONAKO BESTAK



ABUZTUAREN

5

6

7

8 an

ARBONAKO

XINTXOAK

AOÛT

2022

ARBONNE

Pour votre publicité ici
ou pour soutenir le comité
Hemen zure publizatea edo
komitea sustengatzeko
Tel: 06 37 04 24 70



PEINTURE ET DECO
EN BATIMENT
Ramuntxo KOLOREAK
E-MAIL : entzun_eh@hotmail.fr
06 71 54 69 78

MENUISERIE BOIS
Alain DAGUERRE
Maison Erreka Xokoa
Route de Saint-Pée - ARBONNE
05 59 41 97 56

FROID-CLIMATISATION-ENTRETIEN
I B A R R A
FROID ÉQUIPEMENT
Tél. : 06 08 28 57 41
Fax : 05 59 41 82 40

ENTRETIEN ET AMÉNAGEMENT DE PARCS ET JARDINS
ABATTAGE ET ÉLAGAGE
TOUS TRAVAUX DE MINI-PELLE
BIDEGARAY EARL ALHAITA
Tél.-Fax : 05 59 41 91 10
Port. 06 88 75 31 29

LE MOUSS
CAVE À BIÈRES - VINS - CIDRES
5, rue Bazter Bidea
Zone de Lana - BIDART
05 59 51 83 72

STOP INSECTES !
Destruction guêpes, frelons asiatiques et chenilles processionnaires...
Philippe ITURRIA
06 13 22 18 31 / iturria.philippe@netcourrier.com
Chemin Alexaria - ARBONNE

CHAUFFAGE - SANITAIRE - CLIMATISATION
ÉNERGIES RENOUVELABLES - POMPES À CHALEUR
Frédéric YRASTORZA
Portable : 06 62 03 91 30
Chemin Mestelan-Behera - ARBONNE

MENUISERIE - AGENCEMENT
Entreprise ARAMENDY
241, chemin d'Arrakotenea
Maison Ordeska - 64210 AHETZE
Tél. 05 59 41 92 86

Peinture - Vitrierie
Jean-Noël HOUSSET
Maison Olondogaraya
64200 ARCANGUES - 05 59 41 91 26

PHOTOGRAPHIE ÉVÉNEMENTIELLE
BEGIRA
MANU AMADO
Tél. : 07 55 66 42 56
begira.portfoliobox.net - manuntxoaa@gmail.com
75 Senpereko Bidea - 64210 ARBONA

HÔTEL LAMINAK
Biarritz - Arbonne
« L'atmosphère d'une maison d'hôtes,
le servie d'un hôtel »
www.hotel-laminak.com

DUBROCA
BÂTIMENT
Maçonnerie - Entreprise Générale
Z.A. de Lana - 64210 BIDART
05 59 26 34 75 - www.dubrocabatement.com
secretariat@dubrocabatement.com

VENDREDI 5^a OSTIRALA

Demi-finales à main nue 18.00
sur la place du village.
(repli au Bil Toki en cas de pluie) 19.00

Esku huskako erdi-finalak
HERRIKO PLAZAN
(edo Bil Tokin euria eginez gero)

MECHOUI 20.00
animé par la txaranga
TARRAPATAKAN
25 € par adulte et
10 € par enfant de moins de 14 ans.

ZIKIROA
TARRAPATAKAN
alaiturik
25€ helduentzat eta
10€ 14 urte petik dutenentzat.

BAL 00.30
avec **Xistors Taldea**
Taxi gratuit pour le retour de 2h à 6h.

DANTZALDIA
Xistors Taldea -rekin
Taxia urririk 2etatik 6ak arte.



Coupon à découper

INSCRIPTIONS ZIKIRO (NOMBRE DE PLACES LIMITÉ À 500)

NOM
Enfants (-14ans) x 10 euros
Adultes x 25 euros
RÉSERVATIONS PAYANTES
pour un meilleur déroulement du zikiro

Menu : chipirons à la Luzienne, gigot de mouton cuit au feu de bois, fayots, fromage, gâteau basque, café-digestif, vin compris.
Les inscriptions se feront sur la place du village et auront lieu les
lundi 25, mardi 26, mercredi 27 juillet, de 19h à 21h ;
Inskripzioak plazan, uztailaren 25ean, 26an eta 27an, 19tik 21 ak arte
ou par téléphone / telefonoz 06 15 73 01 43 / 06 30 61 24 32

SAMEDI 6a

LARUNBATA

JEUX POUR LES ENFANTS 16.00 ARTISTEN LEKUA HAURRENDAKO

sur la place (ateliers, jeux créatifs, jeux gonflables...) repli au Bil Toki en cas de pluie

plazan edo biltokin euria eginez geroz.



ENTRÉE 10€

**!!! LES CONCERTS VONT DÉMARRER À L'HEURE !!!
! KONTZERTUAK ORDUKO HASIKO DIRA !**

Concerts 21.00 Kontzertuak

Sous chapiteau / Karparen azpian



SARTZEA 10€

HUNTZA



KAKOLAK



ZETAK



ZETAK



MATRAKA ELEKTROTARANGA

EURL

LAURIATHIO JEAN-MICHEL
ENTRETIEN ET CRÉATION
DE PARCS ET JARDINS

« UNTZI ARTEA » - 10, RUE BURRUNTZ - 64210 BIDART
TÉL./FAX 05 59 54 89 83 - PORT. 06 03 07 11 23

CHARPENTE - MENUISERIE
PARQUET - TERRASSE

Henri ITURRIA

2480, Chemin Ostalapea - AHETZE
06 08 51 60 44 - h.iturria@orange.fr

PIZZ'UNAI

05 59 24 69 58

sur place ou à emporter

Plomberie - Chauffage - Ramonage

EURL IBILKI

Quartier Hurmalaga - 64210 ARBONNE
Tél. / Fax : 05 59 41 99 55

DIMANCHE

7^a IGANDEA

LUNDI

8^a ASTELEHENA

Messe des fêtes animée par Jarraiki.

Partie de **PELOTE À MAIN NUE**
avec les jeunes de Lau Herri.

APÉRITIF offert
animé par **Arantzolako Kantariak.**

REPAS DES ANGUILLES

animé organisé par l'IKASTOLA ALHORGA.
Menu : Anguilles, axoa patates, fromage,
tarte aux pommes, café et vin compris.
25€ par adulte et 10€ pour les enfants.
Réservation au 06 13 44 37 54.

Le paiement du repas se fera en même temps que les réservations du méchoui, auprès du comité des fêtes.

Finale à MAIN NUE

sur la place du village (repli au Bil Toki en cas de pluie).

KANTALDI

à l'église avec ENEKO LAMOTHE
et EÑAUT ELORRIETA
Entrée 12€.

SOIRÉE

DES ASSOCIATIONS

sous le thème MEXICAIN

Chaque association vous proposera
une spécialité culinaire, des boissons et animations.

**DÉMONSTRATION DE
FORCE BASQUE**

(leveur de pierre, bûcheron, ...)

MUTXIKO

CONCERT

CUMBIAM'BERO

FEU D'ARTIFICE

10.00

11.30

12.00

13.00

16.00

17.30

19.00

19.30

20.30

21.30

23.00

23.15

Besten meza Jarraiki koralak alaiturik.

Lau herri elkarteko haurren
PILOTA PARTIDA.



ZINTZUR bustitzea
eskainirik **Arantzolako kantariekin.**

ANGIREN APAIRUA

Arbona Ahetzeko ikastolak antolatuturik.
Aingirak sukaldatuak dira Euskalduna ostatuaren ber
maneran. Xapitoaren azpian.
Menua : Aingirak, axoa patatekin, gasna, Amatxi
tarta. Arnoa eta Kofea barne.
25€ pertsonaka erreserbazioak 06.13.44.37.54.
Pagatzeko, zikiroaren erreserbazioen ber momentuan eginen da.

ESKU HUSKAKO finalak

herriko plazan (edo Bil Toki en cas de pluie).

KANTALDIA

Elizan : ENEKO LAMOTHE
eta EÑAUT ELORRIETA-rekin.
Sartzea 12€.

**ELKARTEEN
GAUALDIA**

Gaia Mexikarrarekin
Plazan, elkarte bakoitzak zerbat jateko edo edateko
proposatuko dizue.

**HERRI
KIROLAK**

(harri altxatze, arpana, aizkolari)



MUTXIKOAK

KONTZERTUA

CUMBIAM'BERO

SU ARTIFIZIALAK

DJ PATXOK

Après une tournée mondiale déjantée, il nous fait l'honneur
de venir pour une date unique au pays basque !!!

FULL REGGAETON

TOURNOI DE MUS 14.00

20 euros /équipe. 300 euros pour les gagnants.
Inscriptions à 13h sous le chapiteau.



MUS TXAPELKETA

20 euro/ekipaka, 300 euro txapeldunentzat, xapitoaren
azpian. Izen emateak, 1etatik goiti.

PARTIE DE PALA FÉMININE 18.00
sur la place du village.

DANSES BASQUES 19.00
avec **PRIMADERA**

CLÔTURE DES FÊTES 21.00

à **ARANTZOLA**

organisée par
les **ASSOCIATION HATS BERRI**
et **ARANTZOLA**
animée par la

TXARANGA RAKATAPUNK.
Possibilité de se restaurer sur place.

NESKEN PALA PARTIDA 18.00
plazan.

EUSKAL DANTZAK 19.00
PRIMADERA DANTZA taldearekin

GAUALDIA 21.00
ARANTZOLAN

HATS BERRI eta **ARANTZOLA**
elkarrekin antolatuturik

RAKATAPUNK
TXARANGAK

Janaria eta edatekoa han bertan.



Le comité des fêtes tient à remercier les ARBONARS qui nous accueillent chaleureusement durant la présentation
du programme dans leur maison. Ainsi que les commerçants, artisans, les services techniques et riverains qui per-
mettent le bon déroulement de ces fêtes.

BONNES FÊTES ! BESTA ON !



**BOULANGERIE
PÂTISSERIE**
Patrick FAUCHEZ

Place d'Arbonne - 05 59 41 94 56



SARL O.J.E

Menuiserie - Agencement
Charpente - Couverture

Jérémy OSTIZ / Julien ESPESO

07.77.31.59.70 / 06.45.70.90.61

MENUISERIE - CHARPENTE

contact@oje-menuiserie.fr

Tél/Fax : 05.24.33.54.55

Zone artisanale LANA - BAZTER bidea - 64210 ARBONNE

CHM

PLÂTRERIE SÈCHE,
CLOISONS MODULAIRES,
FAUX PLAFONDS

06 45 67 24 19 - 05 59 26 54 24
n.chm@outlook.com

Zone Lana - 21 Bazter Bidea - 64210 ARBONNE

PROXI SUPER ARBONNE



2 place Harismendi
64210 ARBONNE

Tél : 05 59 47 15 75

Alimentation / Charcuterie-Traiteur
Gaz / La Poste

CIDRERIE - RESTAURANT
CIDRERIE DU FRONTON

PLACE DU FRONTON
ARBONNE ☎ 05 59 41 88 68

Menuiserie
ETCHEVERRY & FILS

Zone artisanale Lana
ARBONNE - 05 59 43 09 97

**PIXTA
BOISSONS**

64780 ST-MARTIN-D'ARROSSA
Tél. 05 59 41 98 97
e.mail : pixta64@orange.fr

CHAUFFAGE - SANITAIRE
ZINGUERIE - CLIMATISATION

EURL **ERRANDONÉA**

3, RUE BASSILOUR - 64210 BIDART

Tél. 05 59 54 79 21

totte.errandonea@wanadoo.fr

ELECTRICITÉ GÉNÉRALE
Neuf - Rénovation

Claude PEIGNEGUY

"Ihintza" - Ch. Larreburua

ARBONNE - 05 59 41 95 69

AMÉNAGEMENT
ET ENTRETIEN D'ESPACES VERTS

DOKHÉLAR & FILS

Maison Arroka - Chemin de Mestelenia

64210 ARBONNE

Tél. 06 75 80 83 50

CHAUDRONNERIE - METALLERIE

EURL **HOUSSET**

ZA LIZARDIA

64310 SAINT-PEE-SUR-NIVELLE

TÉL-FAX : 05 59 54 59 34

CRÉATION COIFFURE

SUR RDV DU MARDI AU SAMEDI

BOURG - 64210 ARBONNE

Tél. 05 59 41 98 97

POUR AMÉLIORER VOS EXTÉRIEURS

Laurent IBARRA
MAÇONNERIE PAYSAGÈRE

Dallage, Clôture, Terrassement, VRD, Aménagement paysager

Maison Etcherdia - 64210 Arbonne

06 75 04 19 23 • laurent.ibarra@orange.fr

www.paysagiste-arbonne.fr

BOGA REVÊTEMENTS

Carrelage - Chape - Dallage - Béton ciré
Faïence - Mosaïque - Kerlit - Piscine

06 14 34 54 85 - 05 59 03 65 86

pascal@bogarevetements.fr

Parc d'activités Lana - 12 Bazter Bidea - 64210 ARBONNE